

Impedimenta, Premio Nacional a la Labor Editorial Cultural ha publicado "De la elegancia mientras se duerme", una novela publicada por primera vez en 1925.

# Emilio Lascano: de un diario de lujuria, estética y crimen

El autor, argentino, se instaló en París en 1914

## LIBROS

LUIS ALONSO GIRGADO



Impedimenta es una pequeña pero selecta editorial que lleva de su mano (y de su criterio) Enrique Redel. El criterio editor no ha de ser malo, pues el pasado año Impedimenta alcanzó el Premio Nacional a la Labor Editorial Cultural.

En su catálogo, un título de esos que dicen de culto, raro, obra de un escritor excéntrico respecto al canon; acaso una leyenda, un bohemio, un francotirador: un argentino que vivió los felices veinte

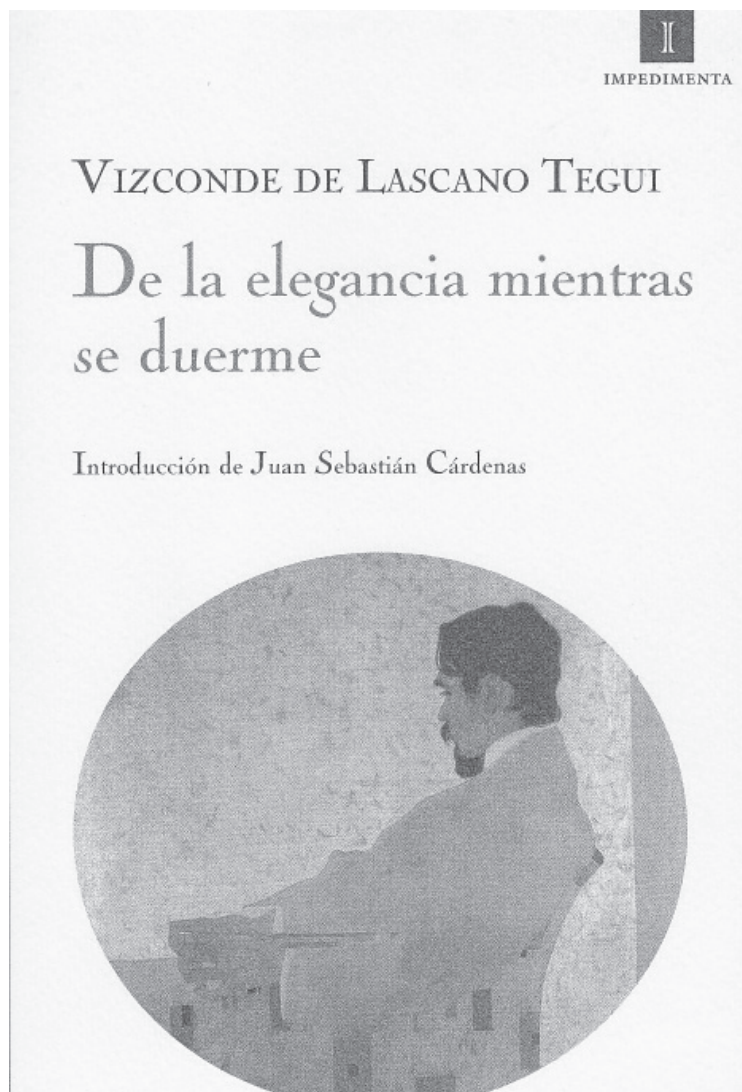
## AUTOR

"Vivió los felices años 20 en París, fue amigo de Picasso y Apollinaire y colaboró en revistas vanguardistas"

en París, colaboró en la vanguardista (ultraísta) revista *Martín Fierro*, en Buenos Aires, firmó algún libro como "Rubén Darío, hijo", pintó y fue cónsul. Se llamó Emilio Lascano Tegui; nació en el bonaerense barrio de San Telmo y murió en el de Palermo. Como Borges, escribió en las páginas de *El Hogar*.

"De la elegancia mientras se duerme" (Impedimenta, 2008) es un título de aristocrático refinamiento estético e imaginativo. Título que encubre un diálogo de andadura fragmentaria, configuración yuxtapuesta y cronología irregular que podemos definir como la confesión de un crimen anunciado, aunque ello sólo ocupe la primera (y espléndida) página y las finales.

El resto del diario tiene sus nexos en el propio narrador-protagonista, en el caserío de Bujival (en el entorno de París) y en una temática en la que cohabitan eros y tánatos y es vecina de la narración de aprendizaje (falta sin embargo el guía o maestro); un haz de secuencias vinculadas por la omnipresencia de la mujer y el es-



## NOVELA

"Es el libro literatura de retazos brillantes, deslumbrantes y de caídas en lo oscuro"

**"De la elegancia mientras se duerme"**  
Emilio Lascano  
Impedimenta / 17,60 euros

pacio de aprendizaje del prostíbulo y una atmósfera vital cargada de lujuria y sensualidad, de tedio y degradación, de malditismo y de esteticismo, de citas y referencias culturalistas, de delirante onirismo, de perversión y terror, de raíces decadentistas y de una mezcla de depravación y fineza lírica. En efecto, parte de las secuencias son de ascendente lírico y de expresividad modernista.

Es "De la elegancia mientras se duerme" literatura de imaginación enfermiza de esteticismo, reveladora de una no menos enfermiza imaginación, al tiempo extravagante, obsesiva, autodes-

tructiva, a caballo entre el sexo y la complacencia en lo fúnebre y mortuario. Literatura de retazos brillantes, deslumbrantes y de caídas en lo oscuro.

Los contrastes, rupturas y límites últimos de la imaginación asombran, sorprenden. El despliegue sensorial choca con el deterioro y la destrucción existencial. Todo, en definitiva, nos conduce a un esfuerzo creativo de fuerte e individualizada personalidad que bebe en la literatura y de ella hace meta última.

En conjunto, un hallazgo del que da cuenta en su prólogo Juan Sebastián Cárdena. Todo confluye en más páginas que hay que leer. ¡Admirable!, dirían Rubén y Valle-Inclán, acaso con algún pequeño reparo.

## literaria

### Traven, un misterio a medias coherente con sus ideas

■ En la faja de "La nave de los muertos" se destaca la respuesta con la que Albert Einstein respondió a la típica pregunta de "¿Qué libro se llevaría a una isla desierta?". Y dijo: "Cualquiera, con tal de que sea de B. Traven". Y es que Traven (1890-1969) es uno de los misterios a medio resolver de la historia literaria del siglo XX. Poco se sabe de su biografía, aunque las mejores estudios que se han hecho sobre él aseguran que fue un alemán que con 34 se marchó a México para vivir el resto de sus días. Hace unos meses, Acantilado publicó "El tesoro de Sierra Madre", probablemente su obra más conocida por ser llevada al cine en varias ocasiones. Ahora, la editorial catalana publican una novela anterior, "La nave de los muertos" (1926), en la que el autor vuelca todo su compromiso con los más desfavorecidos. En esta historia, Traven narra la peripecia de Gerard Gales, un marino norteamericano al que su barco

abandona durante una escala en Amberes. A partir de ahí, el protagonista, sin papeles y sin identidad verificable, será trasladado de un lugar a otro ante el desinterés de las autoridades hasta que recalca en el *Yorikke*, un barco donde habitan todos los "indocumentados del mundo", tratados por ese motivo como despojos humanos.



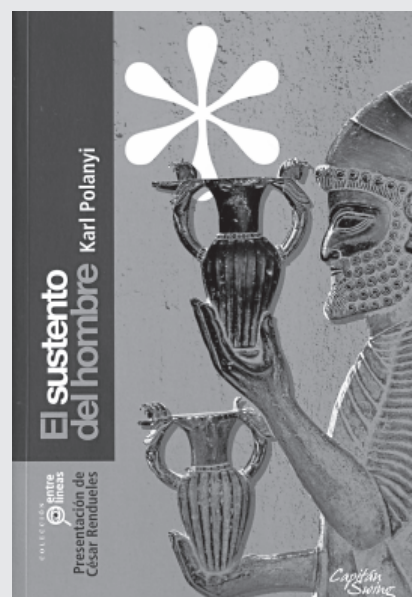
**"La nave de los muertos"**  
B. Traven  
Traducción de Roberto Bravo de la Varga  
Acantilado / 22 euros

## literaria

### Otro estudio económico que tumba el dogma del mercado

■ "El mercado se regula por sí solo" o "Eso, como todo, se rige por la ley de la oferta y la demanda" son dos de las muchas expresiones que se escuchan con frecuencia y que no vienen sino a legitimar el capitalismo como sistema único, totémico, absoluto. Lo más curioso de to-

do es que es incluso en los momentos de crisis cuando se pueden seguir oyendo este tipo de expresiones cuando la realidad -Papá Estado resolverá sus excesos con préstamos obscenos- es bien distinta. Hay una corriente de pensamiento que considera que la economía es una ciencia social y que, como tal, ha de tener en cuenta muchas más cosas que toda la terminología del concepto "mercado". Esa tesis fue defendida con ahínco por el vienés Karl Polanyi, para quien la economía fue a lo largo de la historia una "incrustación" en sistemas humanos -sociología, antropología-, en relaciones humanas mucho más extensas. El mercado, en fin, no lo es todo, como probó Polanyi, para quien, además, ha de haber tres cosas que no pueden considerarse mercancías porque, en teoría, no han sido producidas para venderse: los recursos naturales, el dinero y la mano de obra.



**"El sustento del hombre"**  
Karl Polanyi  
Presentación de César Rendueles  
Capitán Swing / 21 euros